
VarioCookingCenter®

Podręcznik instalacji

112, 211, 311



Wskazówki bezpieczeństwa

Objaśnienie piktogramów



Niebezpieczeństwo!

Sygnalizuje niebezpieczną sytuację, która może być przyczyną odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci.



Uwaga!

Sygnalizuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może być przyczyną odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci.



Ostrożnie !

Sygnalizuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może być przyczyną odniesienia lekkich obrażeń.



Materiały żrące



Ryzyko pożaru!



Ryzyko poparzenia!



Informacja

Brak przestrzegania może być przyczyną szkód materiału.



Wskazówki i porady



Niebezpieczeństwo!

Wysokie napięcie.

Ryzyko śmierci. Brak przestrzegania może być przyczyną odniesienia bardzo poważnych obrażeń lub śmierci

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



Informacja!

Normy wymienione w tym dokumencie obowiązują jedynie na terenie Francji. We wszystkich innych krajach, należy przestrzegać krajowych norm i przepisów. Jakiegokolwiek szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszych zaleceń są wyłączone z gwarancji.



Ostrożnie!

Podczas instalacji należy korzystać z rękawic ochronnych i obuwia ochronnego.



Niebezpieczeństwo!

Wszystkie prace dotyczące instalacji i podłączania naszych urządzeń mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników, posiadających odpowiednie przeszkolenie oraz uprawnienia wymagane obowiązującymi przepisami miejscowymi.



Ryzyko oparzenia!

Urządzenie jest przeznaczone do wykorzystania w profesjonalnych kuchniach w restauracjach i może rozgrzewać się do wysokiej temperatury. Dotknięcie gorących powierzchni może być przyczyną oparzenia. Właściciel urządzenia jest odpowiedzialny za przeprowadzenie oceny ryzyka oraz występujących zagrożeń i przekazanie odpowiednich informacji użytkownikom.

Kontrola przy odbiorze

Należy sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. W razie jakichkolwiek wątpliwości, należy natychmiast zawiadomić sprzedawcę lub przewoźnika!

Dane Sprzedawcy / Instalatora

Sprzedawca

Instalator

W celu uzyskania jakichkolwiek dalszych informacji, proszę określić

Typ urządzenia

Nr seryjny urządzenia

Urządzenie kontrolowane przez:

Data instalacji:

Konserwacja



Uwaga!

Jeżeli prace dotyczące instalacji, regulacji, naprawy lub konserwacji urządzenia nie zostaną przeprowadzone prawidłowo oraz w przypadku wprowadzenia jakichkolwiek modyfikacji, może to być przyczyną uszkodzeń, a także odniesienia obrażeń lub śmierci. Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Ochrona przeciwpożarowa



Ryzyko pożaru!

Nie należy używać gazu ani płynów łatwopalnych w pobliżu urządzenia.

Wskazówka dotycząca instalacji gaśniczej: Należy przestrzegać wymagań określonych w danym kraju.

Serwis

W celu przeprowadzenia naprawy urządzenia należy skontaktować się z instalatorem. Jego dane powinny zostać wpisane podczas wykonania instalacji na poprzedniej stronie

Gwarancja

Zobowiązania gwarancyjne producenta są ograniczone do wymiany części uznanych za uszkodzone z powodu wystąpienia wad jakościowych. Gwarancja obejmuje wyłącznie koszty sprzętu. Wszystkie części zamienne wykorzystywane w ramach gwarancji stanowią własność producenta.

Przypadki wyłączone z gwarancji:

- Normalne zużycie, uszkodzenia spowodowane przez zaniedbania, użytkowanie nieprawidłowe lub nadmierne, brak przestrzegania wskazówek zamieszczonych w instrukcji instalacji oraz obsługi.
- Uszkodzenia elementów szklanych, żarówek, uszczelek i innych elementów zużywalnych.
- Przeprowadzenie jakichkolwiek napraw przez techników niedysponujących odpowiednimi kwalifikacjami lub wykorzystywanie nieoryginalnych części zamiennych.
- Wszelkiego rodzaju uszkodzenia spowodowane wykorzystywaniem innych produktów czyszczących, niż zatwierdzone przez producenta.



Utylizacja zużytych urządzeń

Urządzenie musi zostać przeznaczone przez użytkownika do utylizacji i nie może być wyrzucane do zwykłych pojemników na śmieci!

Logo (Rys. 1) znajdujące się na tabliczce danych znamionowych oznacza, że urządzenie musi być przeznaczone do utylizacji zgodnie z postanowieniami dyrektywy 2002-96-WE z dnia 27 stycznia 2003 roku, dotyczącej zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Logo oznacza, że produkty elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane ze zwykłymi śmieciami domowymi. Dla tego rodzaju odpadów musi zostać przewidziany osobny system zbiórki.



Zgodność

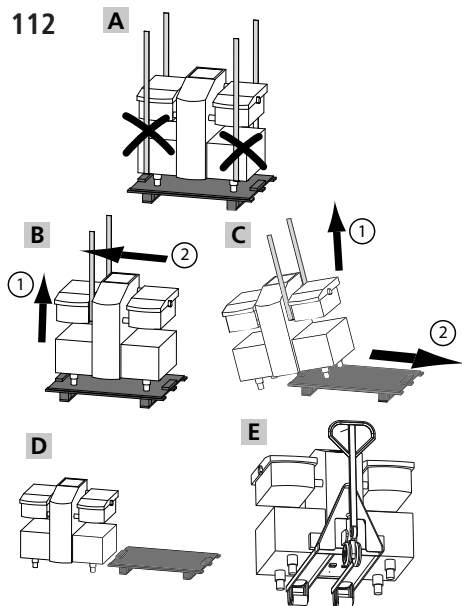
Niniejsze urządzenie spełnia wszystkie wymagania europejskiej dyrektywy 2006 / 95 WE (Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej i niskonapięciowa)

Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa	2
Kontrola przy odbiorze	3
Dane Sprzedawcy / Instalatora	3
Serwis naprawczy, Gwarancja, Utylizacja	4
Spis treści	5
Transport urządzeń: zdjęć z palety	6
Transport urządzeń: urządzenia bez palet	7
Wymiary urządzenia	8
Instalacja: minimalna ilość wolnego miejsca	9
Instalacja: Otwieranie	10
Poziomowanie modeli 211, 311	11
Poziomowanie modeli 112	13
Podłączenia elektryczne: informacje ogólne	14
Podłączenia elektryczne: typ urządzenia	15
Podłączenia elektryczne	16
Dane dotyczące połączeń	17
Dane dotyczące połączeń	18
Dane dotyczące połączeń	19
Podłączenie wody	20
Podłączenie odpływu	21
Odpływ: odprowadzenie do rynny kanalizacyjnej	22
Pierwsze uruchamianie	23
Opcje instalacji	24
Tabela przeliczeniowa	28
Wymiary	
VarioCookingCenter® 112	29
VarioCookingCenter® 211	30
VarioCookingCenter® 311	31

Transport urządzeń: zdjęć z palety

112



Uwaga:

Należy uważać na ciężar urządzeń. Wykorzystywać odpowiednie wsporniki transportowe. Nosić osobiste wyposażenie ochronne.

Typ 112:	(Vitro + skrzynia)	168 kg
Typ 112+:	(Vitro + skrzynia)	186 kg
Typ 211:	(Vitro)	195 kg
Typ 211+:	(Vitro)	223 kg
Typ 311:	(Vitro)	251 kg
Typ 311+:	(Vitro)	279 kg



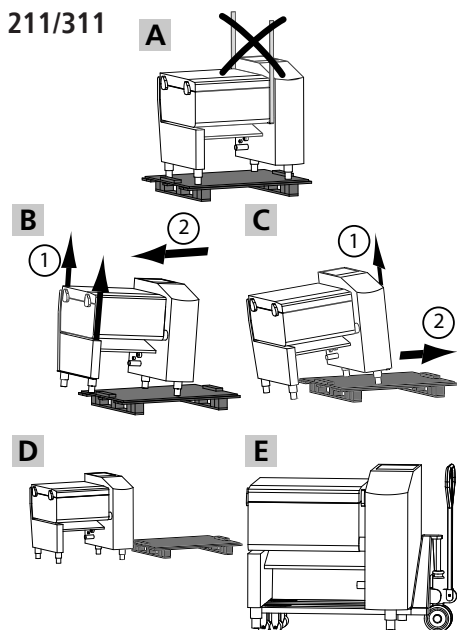
Uwaga:

Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, należy przestrzegać zaleceń przedstawionych na rysunkach od A do E.

W przypadku modelu 112 zabronione jest podnoszenie urządzenia opierając się na skrzyniach transportowych. **Rys. A**

W przypadku modeli 211 i 311 zabronione jest podnoszenie urządzenia opierając się na nakrywkach osi zbiornika i pokrywie. **Rys. A**

211/311



Sposób postępowania:

- Używając pasów, podnieść urządzenie z lewej strony i pociągnąć **Rys. B**
- Odłożyć urządzenie. **Rys. C**
- Używając pasów, podnieść urządzenie z lewej strony i wyjąć paletę **Rys. C**
- Odłożyć urządzenie. **Rys. D**
- W celu przemieszczania urządzenia, należy umieścić wózek paletowy w sposób pokazany na rysunku. **Rys. E**

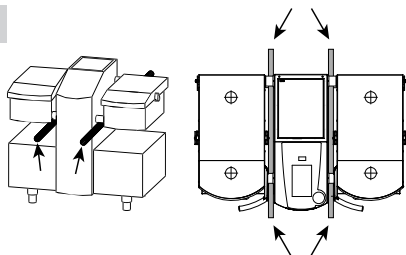


Uwaga:

Urządzenia 211 - 311 mogą być podnoszone za poprzeczkę podstawy. W takim przypadku, należy umieścić dwie drewniane belki wzdłuż poprzeczki podstawy, aby odpowiednio rozłożyć na niej ciężar. **Zwracać uwagę na położenie środka ciężkości. Ryzyko przewrócenia**

Transport urządzeń: urządzenia bez palet

1

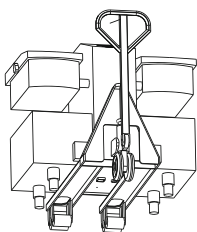


Modele 112, przenoszenie ręczne

Podczas przenoszenia urządzenie powinno być przytrzymywane za oś misy oraz rurę odprowadzającą znajdującą się pod pokrywą.

Rys. 1

2

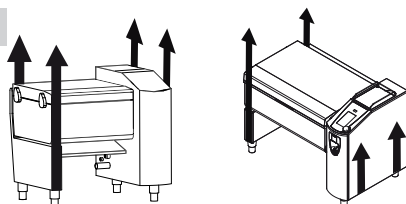


Modele 112, transport z wózkiem paletowym

Jeżeli urządzenie jest transportowane bez palety, należy podnosić je z przodu lub z tyłu. W żadnym wypadku nie można podnosić części bocznych.

Rys. 2

3

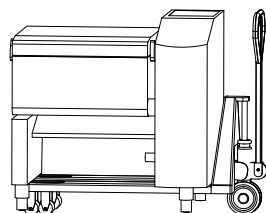


Modele 211 & 311, przenoszenie ręczne

Należy przenosić urządzenie trzymając za ramę prawą i lewą.

Rys. 3

4

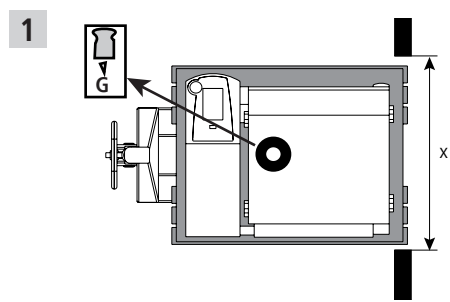


Modele 211 & 311, transport z wózkiem paletowym

W miarę możliwości należy transportować urządzenie w sposób pokazany na Rys. 4.

Jeżeli jednak użytkownik zamierza podnosić te modele za belkę środkową, absolutnie konieczne jest wykorzystanie z klocków drewnianych w celu odpowiedniego rozłożenia obciążenia.

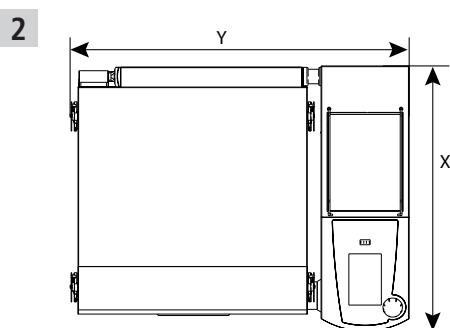
Wymiary urządzenia



Zalecamy, aby urządzenie zostało prze-
transportowane jak najbliżej miejsca
instalacji na oryginalnej paletcie.

Środek ciężkości Rys. 1

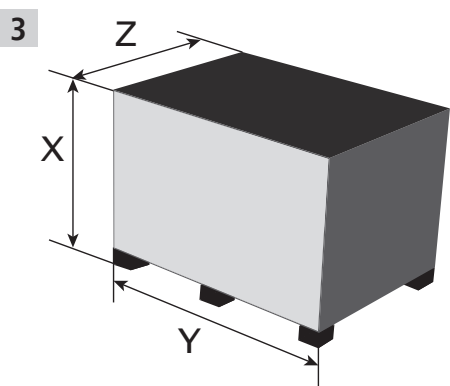
Wymagana szerokość prześwitu z paletą:
Modele 112 / 211 / 311 1010 mm / 40"



Maks. wymiary urządzeń: Rys. 2

	X (mm)	Y (mm)	H* (mm)
112+	780 30 3/4"	1220 48 1/8"	1100 43 3/8"
211+	920 36 1/4"	1164 45 7/8"	
311+		1542 60 3/4"	

* H = Wys. = Wysokość z nogami standardowymi
Wysokość nogi standardowej = 150 mm (6")

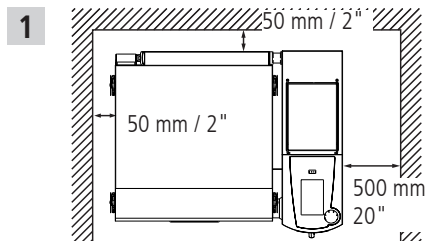


Wymiary i ciężar urządzeń w opakowaniu

	X (mm)	Y (mm)	Z (mm)	P (kg)
112	1325	51 1/4"	1000	202
112+				212
211				230
211+				257
311	52 1/4"	1700	39 1/2	299
311+				335

Rys. 3

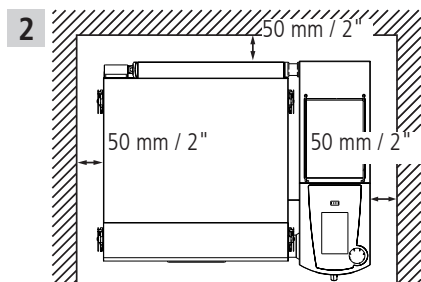
Instalacja: minimalna ilość wolnego miejsca



Dostęp dla techników

Zalecamy pozostawienie 500 mm wolnego miejsca z prawej strony urządzenia, wymagane w celu prowadzenia prac konserwacyjnych

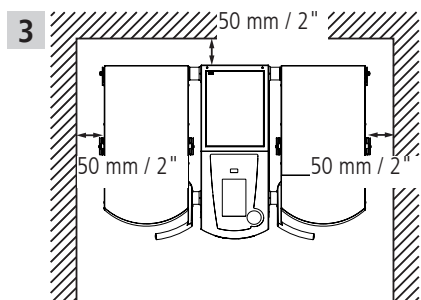
Rys. 1



Minimalna ilość wolnego miejsca dla modeli 211 / 311

Strona prawa / lewa / tył 50 mm

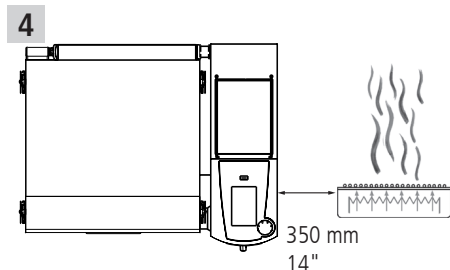
Rys. 2



Minimalna ilość wolnego miejsca dla modeli 112

Strona prawa / lewa / tył 50 mm

Rys. 3



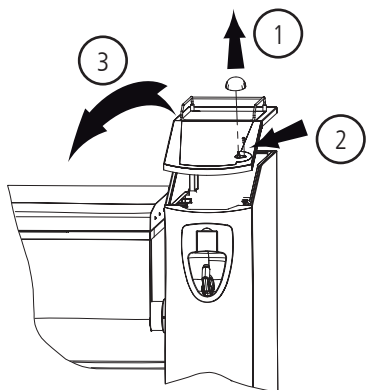
Zabezpieczenie termiczne

Minimalna ilość wolnego miejsca od ewentualnych źródeł ciepła z prawej strony: 350 mm

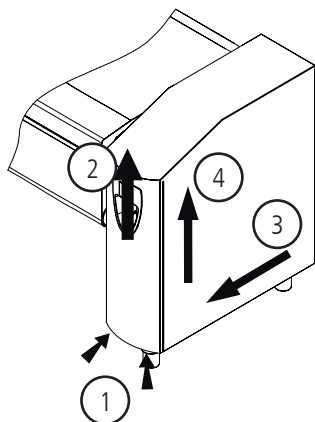
Rys. 4

Instalacja: Otwieranie

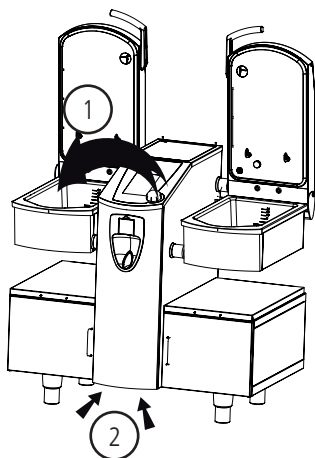
1



2



3



Otwieranie panelu sterowniczego

Etap 1

Etap obowiązuje w przypadku wszystkich rodzajów urządzeń. Rys. 1

- (1) Wyjąć przycisk sterowania
- (2) Zdjąć śrubę mocującą (używając klucza sześciobocznego 3mm)
- (3) Można teraz zdjąć panel sterowniczy.



Panel sterowniczy jest połączony ze skrzynką techniczną za pomocą żyły kablowej. Należy uważać, aby nie uszkodzić jej podczas tych czynności.

Etap 2 (dotyczy modeli 211 & 311)

Aby uzyskać dostęp do części technicznej, należy najpierw zdjąć konsolę ze ścianki przedniej, a następnie blaszaną osłonę boczną. Rys. 2

- (1) Zdjąć dwie śruby znajdujące się pod konsolą ścianki przedniej (używając klucza sześciobocznego 3mm)
- (2) Podnieść konsolę ścianki przedniej, nie zdejmując jej całkowicie
- (3) Przesunąć prawą blaszaną osłonę boczną do przodu
- (4) Zdjąć osłonę boczną, podnosząc ją do góry

Etap 2 (dotyczy tylko modeli 112)

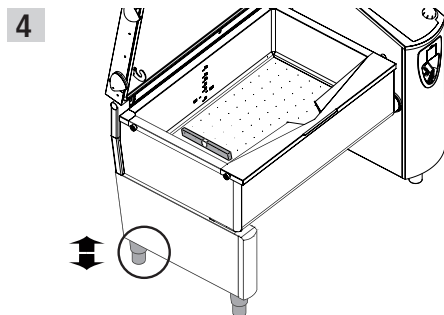
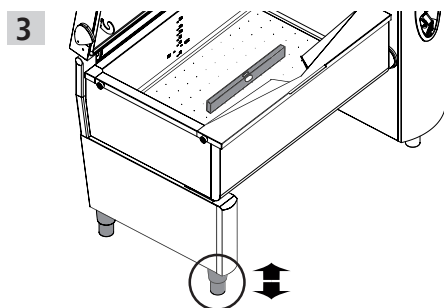
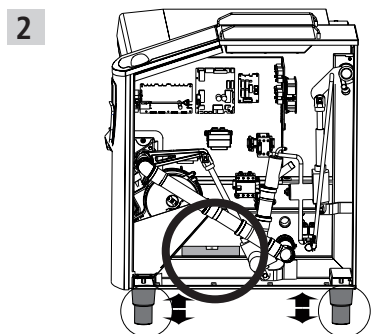
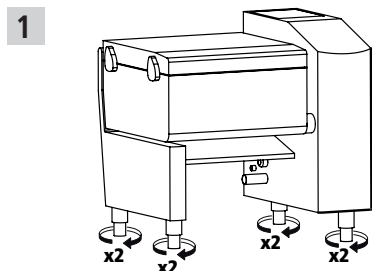
- (1) Po umieszczeniu panelu sterowniczego na zbiorniku lub pokrywie lewej
- (2) Zdjąć dwie śruby znajdujące się pod konsolą ścianki przedniej (używając klucza sześciobocznego 3mm)



Uwaga

Podczas ponownego zakładania panelu, należy docisnąć lewą stronę przednią odpowiednio mocno, aby kolek został wciśnięty do klipsu ze sprężyną. Zapewnia to prawidłową szczelność części technicznej.

Poziomowanie modeli 211, 311



Nasze urządzenia zostały wypoziomowane fabrycznie. Oznacza to, że zbiornik jest prawidłowo ustawiony w odniesieniu do podstawy. Kiedy tylko podstawa zostanie wypoziomowana, zbiornik będzie znajdować się we właściwym położeniu. Poziomowanie jest wykonywane wyłącznie poprzez regulację nóg urządzenia. Sposób postępowania jest następujący:

Etap 1

Urządzenia są dostarczane z nóżkami całkowicie dokręconymi, przed rozpoczęciem poziomicowania należy odkręcić każdą nogę o dwa obroty.

Rys. 1

Etap 2

Otworzyć prawą konsolę i wypoziomować urządzenie za pomocą regulowanych nóg

Rys. 2

Etap 3

Otworzyć pokrywę i sprawdzić wypoziomowanie zbiornika od prawej do lewej strony. W razie konieczności wyregulować za pomocą przedniej lewej nogi.

Rys. 3

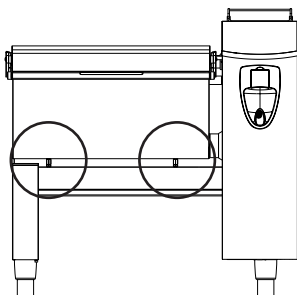
Etap 4

Sprawdzić wypoziomowanie zbiornika w kierunku od przodu do tyłu. W razie konieczności wyregulować za pomocą tylnej lewej nogi.

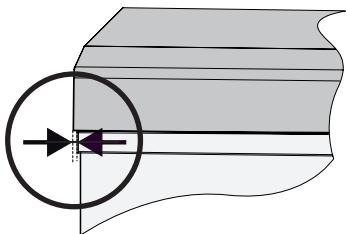
Rys. 4

Poziomowanie modeli 211, 311

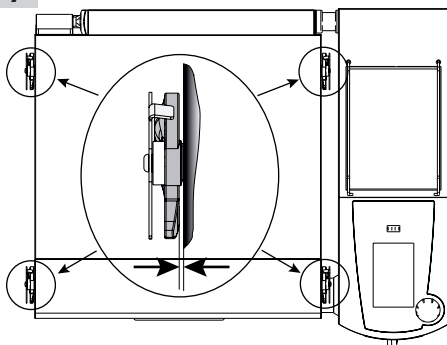
5



6



7



Etap 5

Zbiornik musi spoczywać na ogranicznikach. Ograniczniki są wyregulowane fabrycznie i ich regulacja nie powinna być modyfikowana.

W razie konieczności zmiany regulacji ograniczników zbiornika, należy upewnić się, że: **Rys. 5**

- Podstawa jest wypoziomowana. Zmiana regulacji ograniczników będzie zupełnie bezużyteczna, jeżeli podstawa nie jest wypoziomowana.
- Pokrywa nie może zaczepliwać o zbiornik.

Etap 6

Dokładnie zamknąć pokrywę i sprawdzić prawidłowe wyrównanie pokrywy w odniesieniu do zbiornika. W razie potrzeby wyregulować za pomocą tylnej lewej nogi. **Rys. 6**



W przypadku modeli ciśnieniowych 211 - 311 należy również sprawdzić, czy zbyt duży luz pomiędzy zbiornikiem a pokrywą nie powoduje nieprawidłowego zamknięcia lub wycieków.

Etap 7

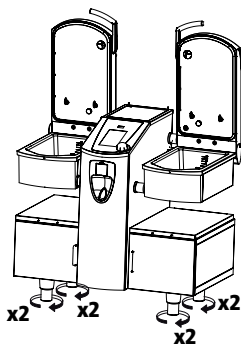
Cechy szczególne modeli 211 i 311 z opcją ciśnieniową

Rozstaw pomiędzy czterema hakami blokującymi musi być taki sam. Należy koniecznie to sprawdzić! **Rys. 7**

Zalecamy zamocowanie nóg do podłoża (patrz "Zestaw mocowania do podłoża" w rozdziale dotyczącym opcji).

Poziomowanie modeli 112

1



Nasze urządzenia zostały wypoziomowane fabrycznie. Oznacza to, że zbiornik jest prawidłowo ustawiony w odniesieniu do podstawy. Kiedy tylko podstawa zostanie wypoziomowana, zbiornik będzie znajdować się we właściwym położeniu.

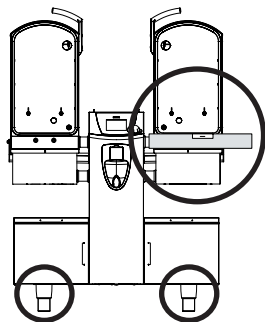
Poziomowanie jest wykonywane wyłącznie poprzez regulację nóg urządzenia. Sposób postępowania jest następujący:

Etap 1

Urządzenia są dostarczane z nóżkami całkowicie dokręconymi, przed rozpoczęciem poziomicowania należy odkręcić każdą nogę o dwa obroty.

Rys. 1

2



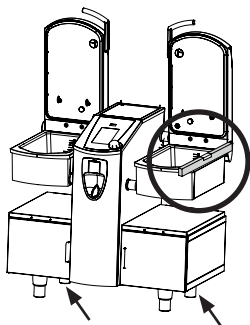
Etap 2

Umieścić poziomnicę na dowolnej z mis. Rozpocząć poziomicowanie urządzenia w płaszczyźnie wzdłużnej (od lewej do prawej strony). W tym celu należy wyregulować przednie nogi urządzenia.

Rys. 2

Następnie należy sprawdzić regulację miski znajdującej się po przeciwnej stronie.

3



Etap 3

Umieścić poziomnicę na dowolnej z mis. Rozpocząć poziomicowanie urządzenia w płaszczyźnie poprzecznej (przód-tył). W tym celu należy wyregulować tylne nogi urządzenia.

Sprawdzić wypoziomowanie zbiornika po przeciwnej stronie.

Rys. 3

Następnie należy sprawdzić regulację miski znajdującej się po przeciwnej stronie.

Podłączenia elektryczne: informacje ogólne

Obowiązek



Do obowiązków użytkownika należy zapewnienie, że wszystkie nasze urządzenia będą podłączane oddzielnie przy użyciu zabezpieczającego wyłącznika automatycznego 30 mA. Wszystkie podłączenia muszą zostać wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i miejscowymi. Wyłącznik musi zostać zamontowany w elektrycznej szafie rozdzielczej.

Przepisy

- Podłączenie urządzenia powinno zostać wykonane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji oraz danymi umieszczonymi na tabliczce danych znamionowych (patrz opis na następnej stronie)
- Urządzenia powinny zostać podłączone do sieci zasilania w sposób zgodny z normami obowiązującymi w kraju użytkownika.
- Należy ściśle przestrzegać zaleceń miejscowego zakładu elektrycznego.
- Należy zastosować wielobiegunowy układ wyłączania z przedziałem kontaktu wynoszącymco najmniej 3 mm.
- Obowiązujące normy: EN 60335, IEC 60335

Kabel podłączenia do sieci:

- Parametry elektryczne: patrz str. 17
- Podłączenie urządzeń, zalecenia szczegółowe i punkty połączeniowe, patrz następne strony 15 - 18 oraz karty danych technicznych na stronach 28 - 30.
- Urządzenia mogą zostać podłączone w sposób stały lub przy użyciu odpowiedniego gniazdka zasilania.
- Przed wyjęciem kabla z gniazdka sieciowego lub ponownym podłączeniem go należy zawsze upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Do podłączenia należy użyć kabla co najmniej klasy HO7RN-F jeśli elastycznych, V1000R02V, jeśli sztywne i zaciskając złączka (zwolnienie trakcji).
- Przekrój kabli powinien być dostosowany do natężenia pochłanianego i odpowiadać obowiązującym przepisom miejscowym.

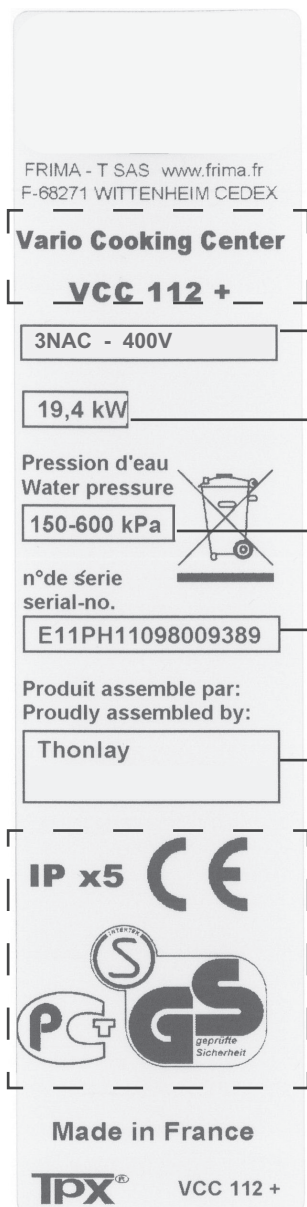
Schemat instalacji elektrycznej

Schemat instalacji elektrycznej znajduje się w plastikowym woreczku w komorze technicznej urządzenia, dostępnej po zdjęciu bocznej ścianki. Patrz rozdział: instalacja, otwieranie urządzeń.

Po użyciu należy go zwrócić w tym samym miejscu.

Podłączenia elektryczne: typ urządzenia

Tabliczka danych znamionowych: opis



Opis modelu:

112, 211, 311

112+, 211+, 311+

(Für die Geräte mit Option Druckgaren)

Napięcie zasilania

Moc przyłączeniowa

Ciśnienie wody

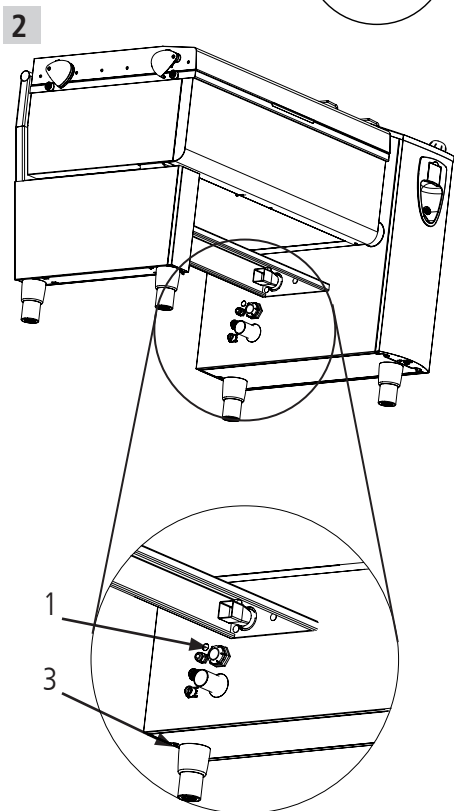
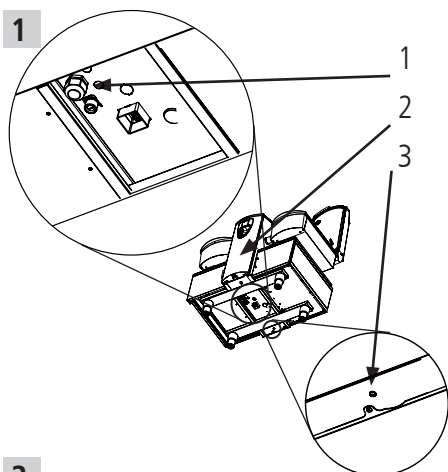
Numer seryjny urządzenia VarioCookingCenter®. W razie kontaktu telefonicznego należy zawsze podać ten numer

Nazwisko osoby, która wyprodukowała dane urządzenie.

Każde urządzenie VarioCookingCenter® jest produkowane przez tylko jedną osobę.

Certyfikaty i atesty

Podłączenia elektryczne



Niebezpieczeństwo!

Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się, że parametry źródła zasilania odpowiadają parametrom urządzenia. Należy zapoznać się z danymi zamieszczonymi na tabliczce danych znamionowych.

Należy zwracać uwagę na kolorowe kody żył. Nieprawidłowe podłączenie może spowodować wylądowanie elektryczne lub uszkodzenie urządzenia. (np. płytki elektronicznej).

Zalecenia ogólne: patrz strona 14

Podłączenie modeli 112:

Rys. 1

Zaciski połączeniowe znajdują się z tyłu przedniej ścianki konsoli (2), w skrzynce elektrycznej.

- (1) Dławik podłączenia elektrycznego
- (2) Przednia ścianka konsoli
- (3) Złącze ekwipotencjalne

Podłączenie modeli 211, 311:

Rys. 2

Zaciski połączeniowe znajdują się z tyłu prawej bocznej ścianki, w skrzynce elektrycznej.

Sposób wykonania połączeń:

Zaciski szare: L1,L2,L3 (niezależne od pola magnetycznego)

Zacisk niebieski: zero (tylko dla 3NAC)

Zacisk żółto-zielony: uziemienie

W dolnej części urządzenia znajduje się gniazdo złącza ekwipotencjalnego. Należy podłączyć do niego kabel złącza ekwipotencjalnego (3).

Dane dotyczące połączeń



Uwaga: patrz zamieszczona na stronie 14 uwaga dotycząca obowiązku instalacji zabezpieczającego wyłącznika automatycznego 30 mA!

3 NAC 400 V

	112	112 z vitro	211	211 z vitro	311	311 z vitro
Moc (kW)*	17	19	28	31	45	47
Prąd wchłaniany (A)	23	34	47	47	70	70
Zabezpieczenie (A)	25	40	50	50	80	80
Zalecany przekrój (mm ²)	2,5	6	10	10	16	16

3 NAC 400 V Dynamic

	112	112 z vitro	211	211 z vitro	311	311 z vitro
Moc (kW)*	13	15	22	24	35	37
Prąd wchłaniany (A)	19	29	37	37	56	57
Zabezpieczenie (A)	20	32	40	40	63	63
Zalecany przekrój (mm ²)	2,5	4	6	6	10	10

3 NAC 415 V

	112	112 z vitro	211	211 z vitro	311	311 z vitro
Moc (kW)*	18	20	30	32	47	50
Prąd wchłaniany (A)	25	35	49	49	74	74
Zabezpieczenie (A)	25	40	50	50	80	80
Zalecany przekrój (mm ²)	2,5	6	10	10	16	16

3 NAC 415 V Dynamic

	112	112 z vitro	211	211 z vitro	311	311 z vitro
Moc (kW)*	14	17	23	26	37	40
Prąd wchłaniany (A)	19	30	39	39	58	59
Zabezpieczenie (A)	20	32	40	40	63	63
Zalecany przekrój (mm ²)	2,5	4	6	6	10	10

Dane dotyczące połączeń

3 AC 400 V

	112	112 z vitro	211	211 z vitro	311	311 z vitro
Moc (kW)*	13	**	22	**	35	**
Prąd wchłaniany (A)	19	**	37	**	56	**
Zabezpieczenie (A)	20	**	40	**	63	**
Zalecany przekrój (mm ²)	2,5	**	6	**	10	**

3 AC 440 V

	112	112 z vitro	211	211 z vitro	311	311 z vitro
Moc (kW)*	16	**	26	**	42	**
Prąd wchłaniany (A)	21	**	41	**	61	**
Zabezpieczenie (A)	25	**	50	**	63	**
Zalecany przekrój (mm ²)	2,5	**	10	**	10	**

3 AC 200 V

	112	112 z vitro	211	211 z vitro	311	311 z vitro
Moc (kW)*	17	19	28	30	45	47
Prąd wchłaniany (A)	49	58	98	98	146	146
Zabezpieczenie (A)	50	63	100	100	160	160
Zalecany przekrój (mm ²)	10	10	25	25	50	50

3 AC 220 V

	112	112 z vitro	211	211 z vitro	311	311 z vitro
Moc (kW)*	15	17	25	27	40	42
Prąd wchłaniany (A)	39	49	78	78	117	117
Zabezpieczenie (A)	40	50	80	80	125	125
Zalecany przekrój (mm ²)	6	10	16	16	35	35



Jeżeli wartość napięcia jest inna należy skontaktować się z producentem

* Nie obejmuje ewentualnego poboru mocy przez gniazdko.

** Ten typ konfiguracji nie jest dostępny!

Dane dotyczące połączeń

Informacje dotyczące przekroju kabli:

Bieżące zużycie energii, zalecane parametry bezpieczników oraz przekroju kabli zasilających zależą również od:

- Obowiązujących przepisów miejscowych
- Długości i jakości kabla
- Jakości sieci zasilania.

Należy więc zawsze dostosować te elementy do warunków miejscowych.

Dane zamieszczone w tabelach dotyczą kabli o długości nieprzekraczającej 2 m. Należy dostosować je w zależności od rzeczywistej długości wykorzystwanego kabla.

Informacje dotyczące napięcia zasilania:

Maksymalna dozwolona tolerancja napięcia wejściowego (napięcie wejściowe, patrz tabliczka danych znamionowych) wynosi od -10% do + 10%.

Maksymalna wymiary przewodów zasilających

Maksymalna średnica przekrój

Modele 112 Ø Max. 25 mm

Modele 211/311 Ø Max. 32 mm

Maksymalna dopuszczalna przekrój

Urządzenia 3NAC400V, 3NAC415V, 3AC400V, 3AC440V

Wszystkie modele Max. 25 mm²

Urządzenia 3AC220V

Modele 112 Max. 25 mm²

Modele 211/311 Max. 35 mm²

Moc, tryb pokazowy

Tryb pokazowy* „Reduced” (Skrócony) 230 W

Tryb pokazowy* „On” (Całkowity) 115 W

Parametry bezpiecznika gniazdka zasilania, dostępna moc

Modele 112

Kraj	Bezpiecznik	Dostępna moc
Tous	10 A	2.3 kW

Modele 211 / 311

Kraj	Bezpiecznik	Dostępna moc
D, F	16 A	3.6 kW
CH, I	10 A	2.3 kW
GB , DK	13 A	2.9 kW

Inne kraje na zamówienie

* Tryb pokazowy, patrz instrukcja obsługi.

Podłączenie wody

Informacje ogólne

Urządzenia naszej firmy spełniają wszystkie wymagania normy NF EN 1717:2001-05 / IEC 61770 i zostały zatwierdzone przez organizacje SVGW i DVGW.

Wykorzystywanie instalacji wody zmiękczzonej nie jest konieczne. Jeżeli jest ona jednak wykorzystywana, twardość wody powinna zawsze wynosić do **najmniej 7°fH**.

Urządzenie powinno zostać podłączone przy użyciu przewodu wody pitnej, spełniającego wymagania normy EN 61770 lub IEC 61770, bądź o równoważnej jakości. Przewód doprowadzenia wody pitnej musi spełniać wymagania higieniczne, obowiązujące w kraju instalacji w odniesieniu do przewodów wody pitnej.

Zalecamy montaż zaworu odcinającego dla każdego urządzenia. Przed podłączeniem urządzenia należy opróżnić przewód.

Przypadki szczególne nie zostały tutaj omówione. Instalatorzy powinni zawsze brać pod uwagę normy obowiązujące w miejscu instalacji.

Podłączenie

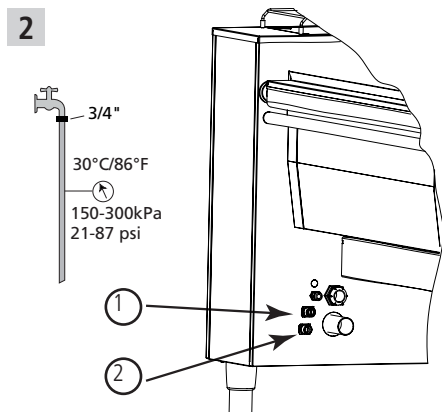
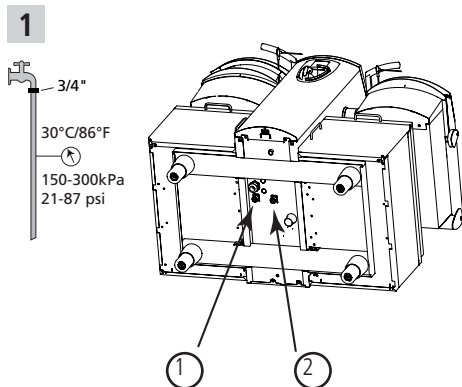
- (1) Podłączenie wody zimnej (3/4")
Kondensacja lub napełnianie zbiornika
- (2) Podłączenie wody gorącej* (3/4")
Maks. 60°C. Tylko napełnianie zbiornika

Modele 112

Rys. 1

Modele 211/311

Rys. 2



Cisnienie i przepływ

Cisnienie wody musi wynosić od 150 kPa do 600 kPa. Zalecamy jednak, aby ciśnienie wynosiło co najmniej 300 kPa.

Przepływ nominalny: od 1,8 do 2,5 m³ / godz.

Temperatura

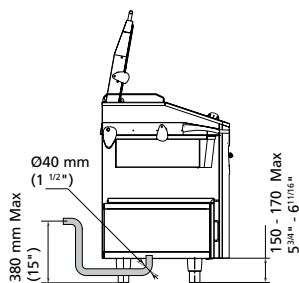
W przypadku urządzeń bez opcji wody gorącej, możliwe jest podłączenie wyłącznie wody zimnej (maks. 30°C).

Jeżeli urządzenie jest wyposażone w opcję wody gorącej, jej maksymalna temperatura nie może przekraczać 60°C. Zwrócić uwagę na podłączenie!

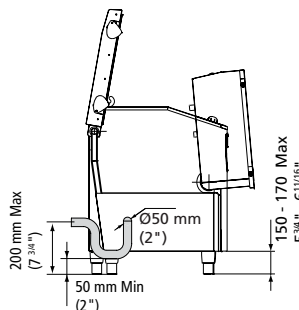
*Woda gorąca stanowi opcję, a nie wyposażenie seryjne urządzeń.

Podłączenie odpływu

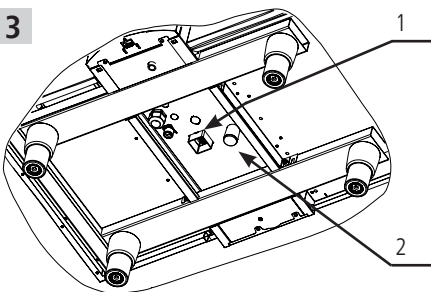
1



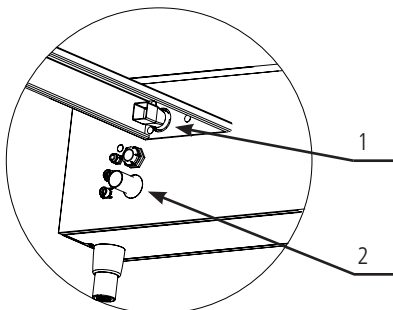
2



3



4



Cechy szczególne urządzenia VarioCookingCenter®

Możliwe jest podłączenie na stałe. Wentylowane odprowadzenie wewnętrzne umożliwia odprowadzenie cieczy pochodzących z pieczenia.

Dostarczany jest specjalny zestaw elementów połączeniowych (doprowadzenia i odprowadzenia wody).
Nr ref. (urządzenie bez opcji wody gorącej)

87.00.174

Nr ref. (urządzenie z opcją wody gorącej)

87.00.545



Uwaga!

- Uwaga: odprowadzane ścieki kuchenne mogą być gorące!
- Należy używać sztywnego przewodu odpornego na temperaturę oparów.
- Temperatura wód ściekowych < 100°C

Wymagania

- Przyspawanie przewodu odprowadzającego do otworu wylotowego urządzenia jest zabronione.
- Przewód odprowadzający powinien być wyposażony w syfon bezzapachowy
- Urządzenie jest wyposażone w układ zapobiegający przerwaniam. Zabronione jest zatykanie lub przykrywanie go, modyfikowanie kształtu i połączeń.
- Przewód odprowadzający ścieków powinien posiadać taką samą średnicę, jak w urządzeniu, średnica przewodu nie może w żadnym wypadku być mniejsza.
- Przewód odprowadzający musi posiadać stały spadek wynoszący co najmniej 3%.

Modele 112

Odprowadzanie jest realizowane za pomocą przewodu DN40mm pod skrzynką techniczną Rys. 3
Max. łączenia ścian jest 380 mm. Rys. 1

Modele 211/311

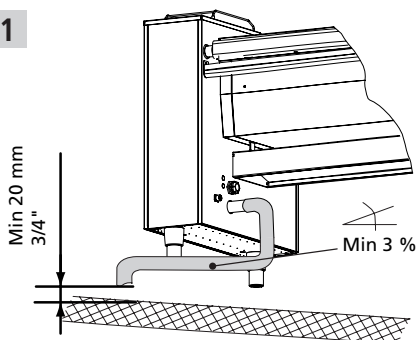
Odprowadzanie jest realizowane za pomocą przewodu DN50mm, we wskazanym miejscu Rys. 4
Max. łączenia ścian jest 200 mm. Rys. 2

(1)
(2)

Element zabezpieczający
Odprowadzenie ścieków

Odływ: odprowadzenie do rynny kanalizacyjnej

1



Dopiski:

Rys. 1

Urządzenia naszej firmy nie wymagają instalacji specjalnego kanału spływowego. Jeżeli jednak klient tego wymaga, należy przestrzegać następujących zaleceń:

Wymagania

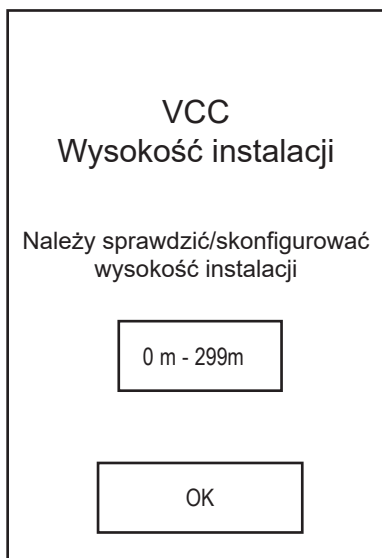
- Przewód oprowadzania ścieków powinien posiadać taką samą średnicę, jak w urządzeniu, średnica przewodu nie może w żadnym wypadku być mniejsza.
- Przewód odprowadzający musi posiadać stały spadek wynoszący co najmniej 3%
- Należy zachować minimalną odległość pomiędzy przewodem odprowadzającym a kratką studzienki kanalizacyjnej. Wynosi ona co **najmniej 20 mm (1")**. Dla ułatwienia czyszczenia zalecamy, aby odległość wynosiła co najmniej 50 mm (2").

Wskazówka

W razie oprowadzania ścieków do kanału spływowego, zalecamy, aby otwór odprowadzenia ścieków ze skrzynki technicznej był jak najbardziej odsłonięty.

Pierwsze uruchamianie

1



Regulacja wysokości instalacji



Rys. 1

Jeżeli wysokość instalacji jest inna, niż wartość ustawiona fabrycznie (0-299m), należy ją zmodyfikować.

- Wysokość jest regulowana w krokach co 300m
- Po zmodyfikowaniu należy zatwierdzić nową wartość

Kalibracja

Urządzenia VarioCookingCenter® są skalibrowane fabrycznie. Przeprowadzanie ponownej kalibracji po modyfikacji wysokości instalacji nie jest konieczne.

2



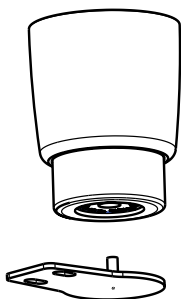
Chusteczka do czyszczenia

Nasza firma zwraca dużą uwagę na jakość swoich instalacji. W związku z powyższym w zestawie z urządzeniem dostarczane są chusteczki do czyszczenia, nasączone olejem mineralnym o wysokim stopniu rafinacji. Są one przeznaczone wyłącznie do czyszczenia obudowy zewnętrznej.

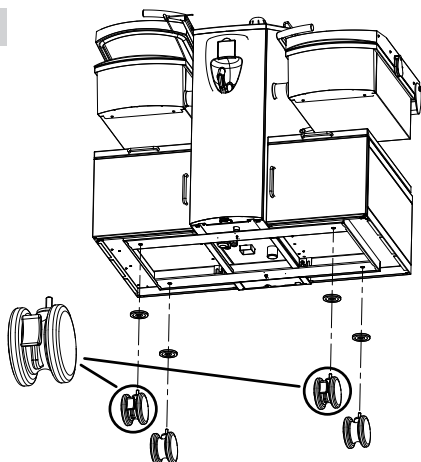
Rys. 2

Opcje instalacji

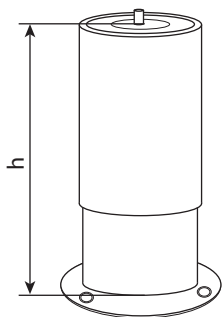
1



2



3



Mocowanie do posadzki

Zamocowanie urządzeń do posadzki jest możliwe przy użyciu opcji "Zestaw mocowania do posadzki" o numerze ref. 60.72.905

Rys. 1



Uwaga!

W przypadku instalacji urządzeń VarioCookingCenter® 211 - 311 w opcji ciśnieniowej na nogach, zalecamy zamocowanie nóg do posadzki, dla zapewnienia stałego wypoziomowania urządzenia i prawidłowego wyrównania położenia pokrywki w odniesieniu do zbiornika.

Opcja na kółkach



Uwaga!

VarioCookingCenter® 211-311 ciśnienie **wytwarzane przed majem 2012 roku** lat nie może muszą być zamontowane na kółkach.

Urządzenia zamawiane z opcją kółek są dostarczane na nogach. Montaż kółek jest wykonywany podczas instalacji. Kółka z hamulcami powinny zostać założone z przodu urządzenia.

Rys. 2

Kółka są dostarczane wraz z instrukcją ich montażu. Numery referencyjne kółek:

(wszystkie modele) 60.71.267

Wysokość urządzenia na kółkach wynosi 150 mm (5 7/8")

Opcja z nogami ze stali nierdzewnej

Wszystkie modele urządzeń VarioCookingCenter® mogą być dostarczane z nogami wykonanymi ze stali nierdzewnej. Umożliwiają one zamocowanie urządzenia do posadzki za pośrednictwem wbudowanej podkładki okrągłej z wywierconym otworem.

Rys. 3

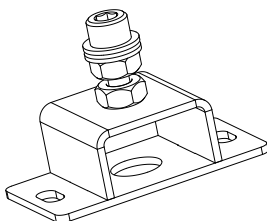
Wys. min. 105 mm

Wys. maks. 170 mm

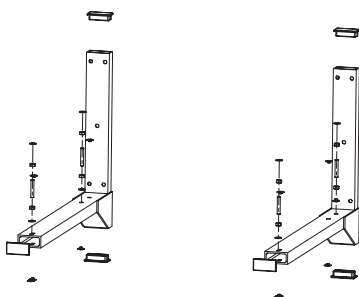
Nr referencyjny artykułu 12.00.850

Opcje instalacji

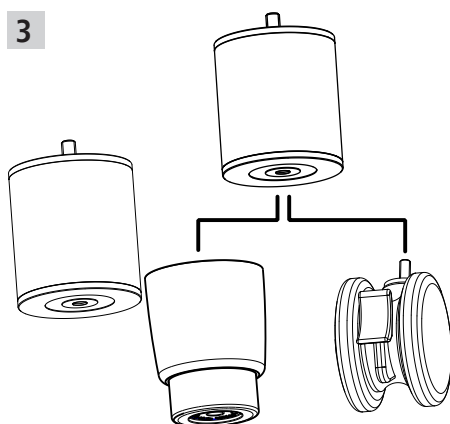
1



2



3



Zestaw podstawy

Urządzenia zamówione z zestawem podstawy są dostarczane na nogach. Montaż podstawy jest wykonywany podczas instalacji.

112

Rys. 1

Zestaw podstawy jest dostarczany z instrukcją montażu. Sposób poziomowania urządzeń – patrz rozdział dotyczący poziomowania.

Numery referencyjne

112	12.00.706
-----	-----------

< 777 mm

211	60.74.934
311	60.74.935

> 777 mm

211	60.31.039
311	60.74.693

Wymiary montażowe podstawy

Modele	Wysokość pod urządzeniem	Maks. wysokość podstawy (zalecana.)
112	50 mm +/- 5mm	120 mm
211/311	65 mm +/- 5mm	105 mm

Zestaw ścienny

Montaż wsporników jest wykonywany podczas instalacji.

Rys.2

Zestaw ścienny jest dostarczany z instrukcją montażu. Sposób poziomowania urządzeń – patrz rozdział dotyczący poziomowania.

Numery referencyjne zestawu ściennego

Modele 211/311 tylko

12.00.751

Zestaw przedłużek podwyższających o 100 mm do nóg/kółek

Przedłużki powinny zostać zamontowane przez użytkownika pomiędzy podstawą a nogą lub kółkiem.

Rys. 3

Numery referencyjne

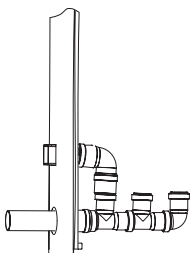
Wszystkie modele

60.72.341

(złożonego z 4 części)

Opcje instalacji

1

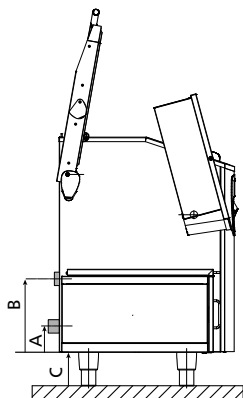


Opcja odprowadzenia tylnego (Modele 112 i 112+)

Jedynie w przypadku modeli 112, jeżeli wysokość odprowadzania wody w dolnej części urządzenia stanowi problem, możliwe jest zamówienie urządzenia z odprowadzeniem tylnym. Opcja ta nie jest montowana fabrycznie.

Rys. 1

2



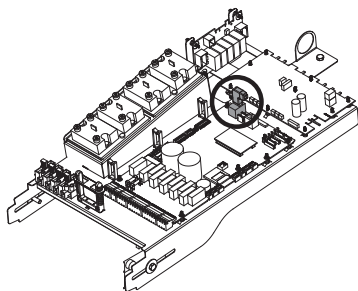
Opcja może również zostać dodana w terminie późniejszym. Numer ref.: 60.71.915.

Wymiary

Rys. 2

A	85 mm
B	250 mm
C	150-170 mm (W zależności od ustawienia)

3



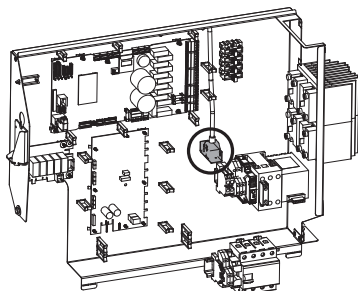
Opcja Ethernet

Opcja Ethernet jest inna w przypadku modeli 112 i 211/311.

W modelu 112 należy podłączyć kabel Ethernet bezpośrednio do płyty głównej. Należy zwrócić uwagę, aby połączyć kabel za pośrednictwem zamontowanej splotki. Nie przeprowadzać kabla pomiędzy elementami mechanicznymi. Poruszające się elementy mogłyby spowodować uszkodzenie kabla

Rys. 3

4

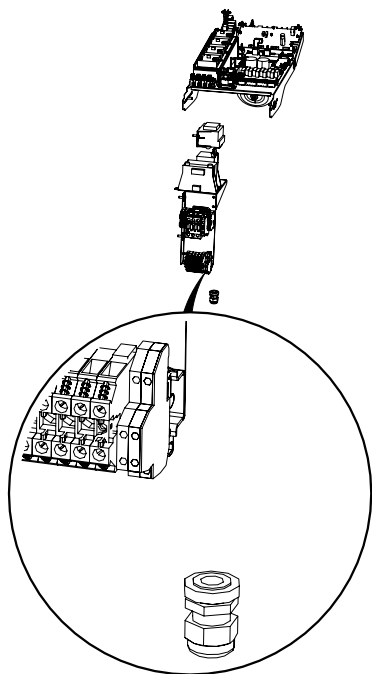


W modelach 211/311 przewidziane zostało specjalne gniazdko, które znajduje się obok styku głównego. Można podłączyć do niego bezpośrednio kabel Ethernet wyposażony w złącze RJ45.

Rys. 4

Opcje instalacji

1



System optymalizacji zużycia energii Sicotronic

Urządzenie wyposażone w tę opcję posiada okablowanie umożliwiające podłączenie go do systemu optymalizacji zużycia energii typu Sicotronic.

System optymalizacji zużycia energii powinien zostać podłączony zgodnie z dostarczonym wraz z urządzeniem schematem instalacji elektrycznej.

Lokalizacja złączy:

Modele 112

Rys.1

Modele 211/311

Rys. 2

2

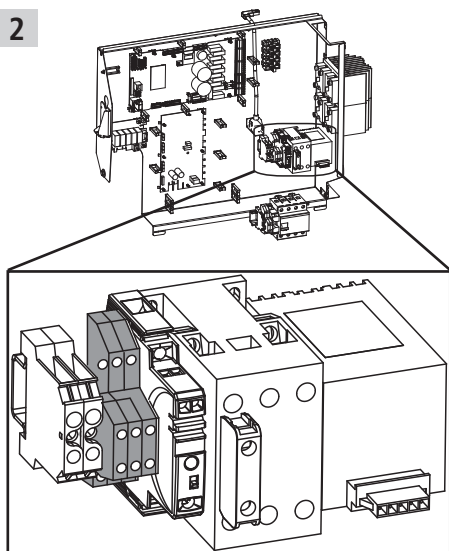


Tabela przeliczeniowa

	°dH	°f	°e	ppm	mmol/l	gr/gal(US)	mval/kg
1 °dH	1	1,79	1,25	17,9	0,1783	1,044	0,357
1 °f	0,56	1	0,70	10,0	0,1	0,584	0,2
1 °e	0,8	1,43	1	14,32	0,14	0,84	0,286
1 ppm	0,056	0,1	0,07	1	0,01	0,0584	0,02
1 mmol/l	5,6	0,001	0,0007	100	1	0,00058	2
1 gr/gal (US)	0,96	1,71	1,20	17,1	0,171	1	0,342
1 mval/kg	2,8	5,0	3,5	50	0,5	2,922	1

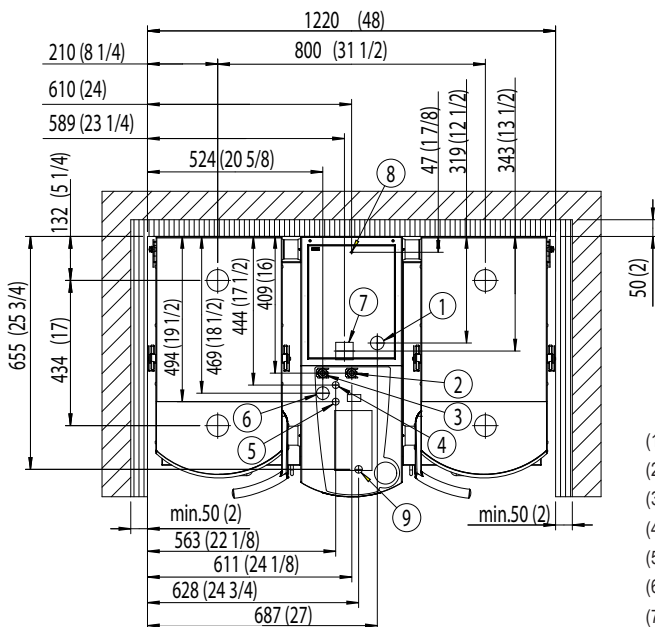
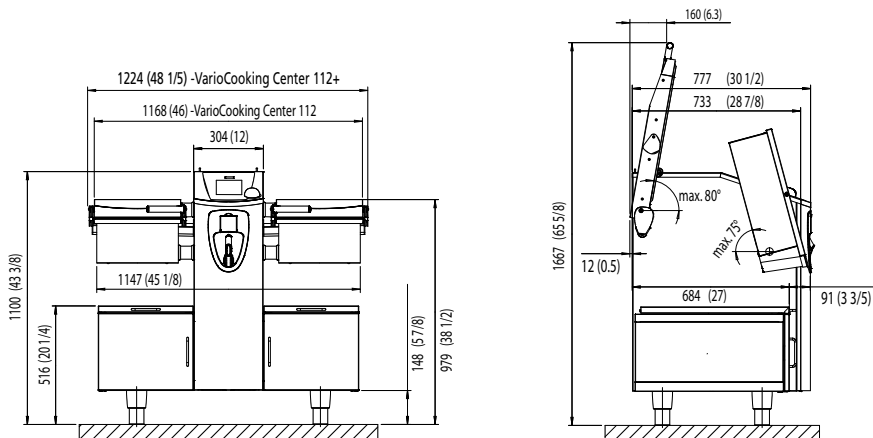
1 °dH:	10,00 mg CaO/kg	1 ppm :	0,56 mg CaO/kg	1 gr/gal :	9,60 mg CaO/kg
(Germany)	17,86 mg CaCO ₃ /kg	(USA)	1,0 mg CaCO ₃ /kg	(USA)	64,8 mg CaCO ₃ /gal
	7,14 mg Ca ₂ ⁺ /kg		0,40 mg Ca ₂ ⁺ /kg		17,11 mg CaCO ₃ /kg
1 °f :	5,60 mg CaO/kg	1 mmol/l :	56,00 mg CaO/kg		6,85 mg Ca ₂ ⁺ /kg
(France)	10,0 mg CaCO ₃ /kg	(chem. konz.)	100,0 mg CaCO ₃ /kg		
	4,00 mg Ca ₂ ⁺ /kg		39,98 mg Ca ₂ ⁺ /kg		
1 °e :	8,01 mg CaO/kg	1 mval/kg :	28,00 mg CaO/kg		
(GB)	14,3 mg CaCO ₃ /kg	(Milliäquivalent)	50,0 mg CaCO ₃ /kg		
	5,72 mg Ca ₂ ⁺ /kg		19,99 mg Ca ₂ ⁺ /kg		

kPa	mbar	psi	inch/wc
0,1	1	0,0147	0,4014
0,2	2	0,0294	0,8028
0,3	3	0,0441	1,2042
0,4	4	0,0588	1,6056
0,5	5	0,0735	2,0070
0,6	6	0,0882	2,4084
0,7	7	0,1029	2,8098
0,8	8	0,1176	3,2112
0,9	9	0,1323	3,6126
1	10	0,147	4,0140
1,2	12	0,1764	4,8168
1,4	14	0,2058	5,6196
1,6	16	0,2352	6,4224
1,8	18	0,2646	7,2252
2	20	0,294	8,0280
2,5	25	0,3675	10,0350
3	30	0,441	12,0420
3,5	35	0,5145	14,0490

kPa	mbar	psi	inch/wc
4	40	0,588	16,0560
4,5	45	0,6615	18,0630
5	50	0,735	20,0700
5,5	55	0,8085	22,0770
6	60	0,882	24,0840
6,5	65	0,9555	26,0910
7	70	1,029	28,0980
7,5	75	1,1025	30,1050
8	80	1,176	32,1120
8,5	85	1,2495	34,1190
9	90	1,323	36,1260
9,5	95	1,3965	38,1330
10	100	1,47	40,1400
20	200	2,94	80,2800
30	300	4,41	120,4200
40	400	5,88	160,5600
50	500	7,35	200,7000
100	1000	14,7	401,4000

Wymiary

VarioCookingCenter® 112



- (1) Odpływ wody wykorzystanej DN40
- (2) Dopływ wody ciepłej G3/4 – (Opcja)
- (3) Dopływ wody zimnej G3/4
- (4) Sicotronic – (Opcja)
- (5) Ethernet – (Opcja)
- (6) Zasilanie elektryczne
- (7) Przelew
- (8) Połączenie ekwipotencjalne M6x10
- (9) Bęben do nawijania węża przelewu

Minimalna przestrzeń

Wymiary

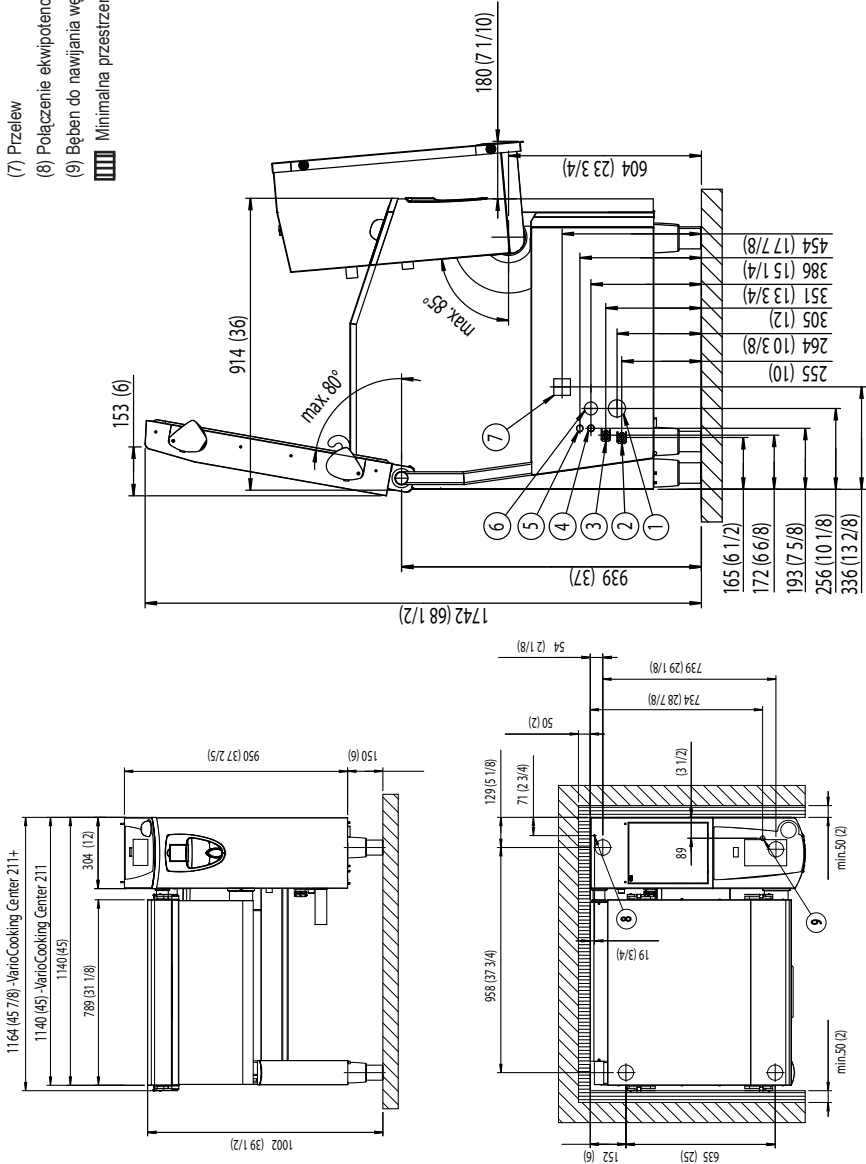
VarioCookingCenter® 211

- (1) Odpływ wody wykorzystywanej DN50
(2) Dopływ wody ciepłej G3/4 – (Opcja)
(3) Dopływ wody zimnej G3/4

(4) Siatronic – (Opcja)
(5) Ethernet - (Opcja)
(6) Zasilanie elektryczne
(7) Przelew

(8) Połączenie ekwipotencjalne M6x10
(9) Bęben do nawijania węża przelewu

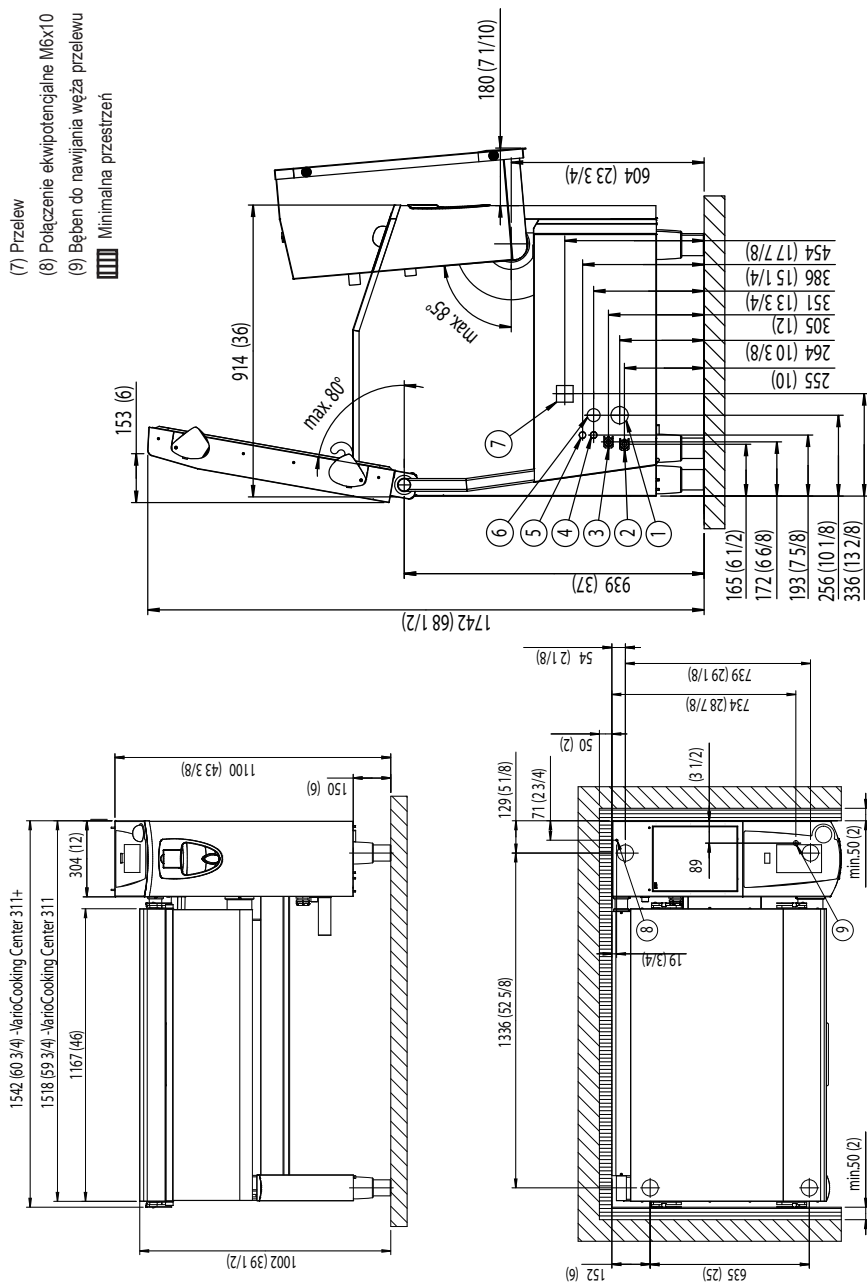
 Minimalna przestrzeń



Wymiary

VarioCookingCenter® 311

- (1) Odpływ wody wykorzystanej DN50
 (2) Dopływ wody ciepłej G3/4 – (Opcja)
 (3) Dopływ wody zimnej G3/4
 (4) Siocotronic – (Opcja)
 (5) Ethernet - (Opcja)
 (6) Zasilanie elektryczne
 (7) Przelew
 (8) Połączenie ekwipotencjalne M6x10
 (9) Bęben do nawijania węża przelewu
 III Minimalna przestrzeń



Polski (Polnisch)

Z zastrzeżeniem możliwości poprawy i literówki!

W razie zauważenia jakichkolwiek błędów w tej instrukcji proszę nas o tym poinformować!

Należy skserować tę stronę, wpisać swoje uwagi wraz z dokładnym numerem strony i przesłać ją faksem. Dane adresowe naszej firmy zostały zamieszczone w dokumentacji przekazywanej wraz z urządzeniem.

Uwagi:

Strona

Termin ważności dokumentu:

Modele VarioCookingCenter®

Numer seryjny

Rok produkcji

112

E11xH11110xxxxxx

2011 / 10

211

E21xH11110xxxxxx

2011 / 10

311

E31xH11110xxxxxx

2011 / 10